



# Sitio AMCO Chemical del Programa Superfund & Remoción de Plomo en South Prescott

Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. • Región 9 • San Francisco, CA • Septiembre 2010

## La EPA le Invita a una Exhibición Pública Comunitaria

Le invitamos cordialmente a participar en una presentación informal a ser ofrecida por la EPA sobre las noticias más recientes y próximas actividades relativas a la limpieza de contaminación por plomo en el vecindario South Prescott y las actividades de remediación del sitio AMCO Chemical, perteneciente al Programa Superfund de la EPA.

**Sábado 16 de Octubre de 2010**

**Parque de South Prescott  
3rd Street, West Oakland**

**1:00 pm – 4:30 pm**

*Traducción al español y cantonés disponibles en este evento*



### Programa de la Reunión

- 1:00 pm – 3:00 pm** Sesión informativa de la EPA sobre los próximos planes de limpieza de contaminación por plomo en el vecindario, así como los futuros trabajos en el Sitio AMCO. Sesión de Preguntas y Respuestas en cada puesto de información.
- 3:00 pm – 4:30 pm** Presentación de la EPA sobre el Programa de Remoción de Plomo. Sesión de Preguntas y Respuestas.

### ¿Qué se Presentará en esta Reunión?

#### Remoción de Plomo:

- Resultados de la toma de muestras de suelos contaminados con plomo en el vecindario, realizada por la EPA
- Resultados preliminares del tratamiento de suelo local con fosfatos para reducir la toxicidad por presencia de plomo
- Próximos pasos en la limpieza de contaminación por plomo y cómo se verán los resultados
- El problema de contaminación por plomo a nivel nacional, soluciones comunitarias y colaboración con la Organización Fundred de Nueva Orleans

#### Limpieza del Sitio AMCO del Programa Superfund:

- Alternativas de limpieza del sitio AMCO actualmente bajo evaluación y cronograma de trabajo
- Próximas fechas para las actividades de participación pública y recepción formal de comentarios sobre la propuesta del plan de limpieza
- Resultados de la Evaluación de Riesgos actualizada
- Resultados de las muestras de calidad del aire interior actualmente bajo ejecución

### ¿Quiénes asistirán a esta Reunión?

- Representantes de la EPA, incluyendo los gerentes de los proyectos Sitio AMCO y Remoción de Plomo, y otros miembros del equipo de la EPA.

- Representantes del Programa de Prevención de Contaminación por Plomo del Condado de Alameda
- Asesor técnico para la comunidad del programa Asistencia Técnica al Servicio de las Comunidades (TASC, por sus siglas en inglés)
- Miembros del Grupo Asesor Comunitario del Proyecto AMCO
- La organización West Oakland Sustainability Alliance, incluyendo una exhibición de la Granja Acuapónica Urbana desarrollada por Kijiji Grows.
- Fundred, una organización sin fines de lucro dedicada a atender los problemas de contaminación por plomo en Nueva Orleans a través del arte, la investigación y educación comunitaria.

### Usted tendrá la Oportunidad de:

- Ver afiches informativos y escuchar la presentación sobre el trabajo de la EPA
- Hacer preguntas y ofrecer sus opiniones
- Discutir preocupaciones comunes con los vecinos y miembros del Grupo Asesor Comunitario
- Colaborar con organizaciones dedicadas a mejorar la sostenibilidad y salud de las comunidades
- Obtener información del Programa de Prevención de Contaminación por Plomo del Condado de Alameda
- Conversar con el asesor técnico para la comunidad
- Traer a sus niños para el área de aprendizaje ambiental
- Disfrutar de alimentos y bebidas de cortesía

## Reuniones del Grupo Asesor Comunitario

Desde el año pasado, el Grupo Asesor Comunitario (CAG, por sus siglas en inglés) del proyecto Sitio Superfund AMCO y Limpieza de Plomo en South Prescott se ha reunido para discutir en profundidad diversas alternativas de descontaminación. El grupo se reúne los segundos lunes de cada mes. Si usted desea formar parte de este grupo, por favor asista a la próxima reunión a realizarse el:

Lunes 8 de Noviembre de 2010, desde las 6:30 hasta las 8:30 p.m. en la Sala Comunitaria del Complejo Mandela Gateway Apartments, ubicado en el 1350 7th Street.

### Centros de Información

En los siguientes centros de información usted podrá encontrar reportes técnicos, notas de reuniones comunitarias, folletos, y otros materiales de referencia:

**Biblioteca Pública de West Oakland**  
1801 Adeline Street  
Oakland, CA 94607  
(510) 238-7352

**U.S. EPA Región 9 – Centro de Documentación del Programa Superfund**  
95 Hawthorne Street, 4to piso  
San Francisco, CA 94105  
(415) 536-2000

Para mayor información, por favor consulte los siguientes sitios de Internet:

[www.epa.gov/region09/amco](http://www.epa.gov/region09/amco)  
[www.epaosc.org/WOaklandPb](http://www.epaosc.org/WOaklandPb)

Visite nuestra página en Facebook:  
[www.facebook.com/epa.amco](http://www.facebook.com/epa.amco)

### Contactos

**Leana Rosetti**  
Coordinadora de Participación Comunitaria  
División Superfund  
Agencia de Protección Ambiental  
Región 9  
Tel: (415) 972-3070  
[rosetti.leana@epa.gov](mailto:rosetti.leana@epa.gov)

**Rose Marie Caraway**  
Gerente del Proyecto de Remediación  
División Superfund  
Agencia de Protección Ambiental  
Región 9  
Tel: (415) 972-3158  
[caraway.rosemarie@epa.gov](mailto:caraway.rosemarie@epa.gov)

**Steve Calanog**  
Coordinador en Sitio  
Respuesta a Emergencias, División Superfund  
Tel: (410) 972-3075  
[calanog.steve@epa.gov](mailto:calanog.steve@epa.gov)

EPA promueve la participación pública y le da la bienvenida a sus comentarios, preguntas y aportes en cualquier momento. Usted puede contactar a la Gerente del Proyecto de Remediación, el Coordinador en Sitio, o a la Coordinadora de Relaciones con la Comunidad. También puede dejar un mensaje en la línea telefónica de información gratuita de la EPA en el 1-800-231-3075 y nuestro personal le responderá a la brevedad posible.

Imprimido en 30% post consumido  Reciclado/Papel reciclable

---

United States Environmental Protection Agency  
Region 9  
75 Hawthorne Street (SFD-6-3)  
San Francisco, CA 94105  
Attn: Leana Rosetti (AMCO 9/10)

---

FIRST-CLASS MAIL  
POSTAGE & FEES  
**PAID**  
U.S. EPA  
Permit No. G-35

*Official Business  
Penalty for Private Use, \$300*

*Address Service Requested*